Einleitung = Avant-propos = Prefazione

Autor(en): **Fluri, Kurt**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Landschaftsschutz / Stiftung Landschaftsschutz Schweiz = Protection du paysage / Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage**

Band (Jahr): **- (2021)**

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

1 Einleitung

Kurt Fluri, Nationalrat und Präsident des Stiftungsrates der SL-FP

Kurt Fluri, Conseiller national et président du Conseil de fondation de la SL-FP

Auch im zweiten von der Pandemie geprägten Jahr konnte sich die SL-FP in der politischen und praktischen Bemühung für den Landschaftsschutz in unserem Land als wichtige Stimme behaupten. Die vorgeschlagenen indirekten Gegenvorschläge zu unserer Biodiversitäts- und Landschaftsinitiative erforderten eine intensive fachliche Begleitung, woraus jeweils umfangreiche Stellungnahmen resultierten. Es besteht immerhin Hoffnung, dass die Anliegen unserer Initiativen in griffige Gesetzesvorschläge eingebaut werden können. Als zweites politisches Thema verlangten auch die Energiestrategie und die entsprechenden Vorstösse im Parlament Aufmerksamkeit und Wachsamkeit. Die Interessenabwägung zwischen Energiepolitik und Schutz von Biodiversität und Landschaft wird nicht nur zusehends schwieriger, sondern droht immer stärker zu Ungunsten von Letzterem zu kippen. Grosse Wasserkraftprojekte wie zum Beispiel am Oberaletsch, am Gornergletscher oder auch am Rheinfall, alle in national geschützter Landschaft, wurden an die Öffentlichkeit getragen und von den Projektentwicklern als Mittel gegen die Energiekrise hochgelobt. Dieses Vorgehen ist für eine seriöse Planungsarbeit alles andere als förderlich. Auch sieht sich die SL-FP vermehrt konfrontiert mit Vorstössen, die die Interessenabwägung und damit das Verbandsbeschwerderecht aushöhlen wollen. Wie ist hier vorzugehen? Der Stiftungsrat diskutierte an der Herbstsitzung 2021 eingehend die Sachlage und stellte sich auf den Standpunkt, dass es nach wie vor wichtig ist, sich für den gesetzlich verankerten Natur- und Landschaftsschutz stark zu machen. Dies bedeutet dann und wann auch die Ausübung des Verbandsbeschwerderechtes. Daneben verschliesst sich die SL-FP keineswegs den Gesprächen und nimmt auch am Runden Tisch von Bundesrätin Simonetta Sommaruga zur Wasserkraft teil.

Neben diesen schwierigen Themen engagiert sich die SL-FP in zahlreichen Projekten und sucht nach Verbesserungen bei konkreten Bauvorhaben. So konnte die SL-FP in Dutzenden von Fällen von Ersatzneubauten nach

Avant-propos

Durant cette deuxième année de pandémie, la SL-FP s'est encore affirmée comme un acteur important des efforts politiques et pratiques en faveur de la protection du paysage dans notre pays. Les contre-propositions indirectes à notre double initiative biodiversité et paysage ont exigé un accompagnement technique intensif qui a donné lieu à des prises de position approfondies.
Il reste malgré tout l'espoir que les objectifs de nos initiatives puissent être concrétisés dans des projets de loi efficaces. Le deuxième thème politique, à savoir la stratégie énergétique et les interventions à ce sujet au Parlement, a également exigé une grande attention et vigilance. La pesée des intérêts entre la politique énergétique et la protection de la biodiversité et du paysage devient non seulement de plus en plus difficile, mais menace toujours davantage de pencher au détriment de cette dernière. De grands projets hydroélectriques comme celui d'Oberaletsch, en aval du glacier du Gorner, ou sur les chutes du Rhin, tous deux dans un paysage protégé d'importance nationale, ont été rendus publics et présentés par leurs auteurs comme un moyen de faire face à la crise énergétique. Cette manière de procéder est tout sauf propice à un travail de planification sérieux. La SL-FP est par ailleurs de plus en plus fréquemment confrontée à des interventions visant à vider de sa substance la pesée des intérêts, et donc le droit de recours des associations. Comment procéder dans de tels cas? Lors de sa séance d'automne 2021, le conseil de fondation s'est penché sur cette problématique et a estimé que son engagement en faveur de la protection de la nature et du paysage, telle qu'ancrée dans la loi, reste primordial. Cela implique également, si nécessaire, de faire usage du droit de recours des associations. Parallèlement, la SL-FP reste ouverte au dialogue et participe notamment à la table ronde de la Conseillère fédérale Simonetta Sommaruga consacrée à l'énergie hydraulique.
A côté de ces thèmes complexes, la SL-FP s'engage également dans de nombreux projets sur le terrain et s'efforce par ailleurs d'apporter des améliorations à des projets de construction concrets. C'est ainsi qu'elle a pu trouver des solutions respectant la culture du bâti dans des dizaines de cas de nouvelles constructions destinées à remplacer d'anciennes fermes après leur démolition dans le canton de Saint-Gall.
Notre prix du «Paysage de l'année» demeure un signe d'appréciation très important récompensant des approches respectueuses du paysage. Les Toggenburg Bergbahnen AG ont été distinguées en 2021 pour leur démarche pionnière en faveur de la culture du bâti et du paysage sur le Chäserrugg.

Abriss von alten Bauernhäusern im Kanton St. Gallen Lösungen zu Gunsten der Baukultur finden.
Nach wie vor erweist sich unsere Auszeichnung «Landschaft des Jahres» als überaus wichtiges Zeichen der Wertschätzung des achtsamen Umgangs mit der Landschaft. Die Toggenburg Bergbahnen AG, die die Auszeichnung für ihre pionierhafte Ausrichtung auf Baukultur und Landschaft am Chäserrugg 2021 erhielt, ist in der Tourismusbranche nun weitherum bekannt und geschätzt. Ihre Fokussierung auf hohe architektonische Qualität unter Verzicht auf globale Eventangebote wird nicht nur in der Landschaft sichtbar, sondern zeigt auch, in welche Richtung sich der inländische Tourismus nach der Pandemie entwickeln sollte. Hoffen wir, dass dieses Modell von Nachhaltigkeit auch in anderen Regionen Schule macht.
Dank der vielen Mitglieder, Gönnerinnen und Gönner sowie der uns unterstützenden öffentlichen Institutionen sind wir weiterhin hochmotiviert, für die Schönheit unserer Landschaften einzustehen und dies mit unseren konkreten Projekten und Anlässen auch immer wieder zu belegen. Letztlich sind dies in einer trüben Zeit hoffnungs- und freudvolle Zeichen für die Zukunft.

Kurt Fluri, Nationalrat und Präsident der SL-FP

Elles bénéficient depuis lors d'une large notoriété et d'une grande estime dans le secteur du tourisme. Leur approche privilégiant une qualité architecturale élevée tout en renonçant à proposer des offres événementielles globales est non seulement clairement visible dans le paysage, mais montre également dans quelle direction le tourisme national devrait se développer après la pandémie. Il reste à espérer que ce modèle de durabilité fera également des émules dans d'autres régions.
Grâce aux nombreux membres, donatrices et donateurs, ainsi qu'aux institutions publiques qui nous soutiennent, nous restons extrêmement motivés à poursuivre notre engagement en faveur de la beauté de nos paysages et à le partager régulièrement à travers nos projets concrets et nos manifestations. En cette période troublée que nous vivons, ce sont aussi des sources de satisfaction et des signes d'espoir pour l'avenir.

Kurt Fluri, conseiller national et président de la SL-FP

Prefazione

Anche nel secondo anno di pandemia, la SL-FP si è profilata come voce importante negli sforzi politici e pratici in favore della tutela del paesaggio nel nostro Paese. I controprogetti indiretti alla nostra iniziativa sulla biodiversità e sul paesaggio hanno richiesto un intenso lavoro specialistico, scaturito in ampi pareri. Nutriamo ancora la speranza che le rivendicazioni delle nostre iniziative siano inserite in proposte di legge incisive. Anche il secondo tema politico, vale a dire la strategia energetica e le relative proposte avanzate negli interventi in Parlamento, ha richiesto molta attenzione. La ponderazione degli interessi tra politica energetica e protezione della biodiversità e del paesaggio non solo sta diventando visibilmente vieppiù difficile, bensì rischia sempre di più una deriva a scapito di quest'ultima. Grossi progetti idroelettrici, come sull'Oberaletsch, sul ghiacciaio del Gorner o alle cascate del Reno (tutti ubicati in paesaggi tutelati a livello nazionale) sono stati presentati pubblicamente e celebrati dai promotori come panacea alla crisi energetica. Questo modo di agire non giova affatto a una seria pianificazione. Inoltre la SL-FP è sempre più confrontata con nuove proposte presentate negli interventi parlamentari che mirano a svuotare la ponderazione degli interessi, sfilacciando il diritto di ricorso delle associazioni. Cosa fare quindi? Il Consiglio di fondazione nella sua seduta autunnale 2021 ha discusso a fondo la situazione ed è arrivato alla conclusione che continua a essere importante battersi per la protezione della natura e del paesaggio sancita nella legislazione. E ciò comporta anche far valere occasionalmente il diritto di ricorso. Ma non per questo la SL-FP si sottrae al dialogo: partecipa alla tavola rotonda della consigliera federale Simonetta Sommaruga sull'idroelettrico.

Oltre a occuparsi di questi temi difficili, la SL-FP si impegna in numerosi progetti e cerca di suggerire miglioramenti in iniziative edilizie concrete. Ad esempio, in dozzine di casi di nuove costruzioni sostitutive la SL-FP è riuscita a trovare soluzioni in favore della cultura edilizia dopo la demolizione di vecchie case contadine nel Canton San Gallo.

Il nostro premio «Paesaggio dell'anno» è ormai un'attestazione di apprezzamento estremamente importante per chi gestisce oculatamente il paesaggio. La società degli impianti di risalita del Toggenburgo («Toggenburg Bergbahnen AG»), insignita nel 2021 per avere improntato in maniera pionieristica le sue strutture alla cultura edilizia e al paesaggio del Chäserrugg, ora gode di vasta fama nel settore turistico. L'attenzione prestata a un'elevata qualità architettonica e la rinuncia a offerte di eventi globali non solo sono visibili

nel paesaggio, ma indicano anche la direzione in cui il turismo nazionale dovrà svilupparsi dopo la pandemia. Speriamo che questo modello di sostenibilità faccia scuola anche in altre regioni.
Grazie ai nostri numerosi soci, alle sostenitrici e ai sostenitori nonché alle istituzioni pubbliche che ci sostengono siamo sempre mossi da grande motivazione nel difendere la bellezza dei nostri paesaggi. Lo dimostriamo con progetti e manifestazioni concreti: segnali di speranza e gioia per il futuro in tempi mesti.

Kurt Fluri, consigliere nazionale e presidente della SL-FP